

## Desarrollo de la jornada

**09:30-10:00** Recepción

**10:00-10:15** Presentaciones y bienvenida

**10:15-11:15:**

Lieve Behiels (KUL): *"Historias del cómic en español: Recorrido por los galardonados con el Premio Nacional del Cómic"*

**11:15-12:15:**

Rita De Maeseneer (UA): *"La recepción de la narrativa cubana y dominicana (2001-2018) en el área neerlandófono"*

**12:15-13:15:** Pausa

**13:15-14:15:**

An Van Hecke (KUL): *"Cultura e identidad en La calavera de cristal, una novela gráfica de Juan Villoro"*

**14:15-15:30:**

Asesoría de Educación: *"Español en corto", Proyección y coloquio sobre el documental LUCHADORAS, de Benet Román*

**Entrega de certificados y clausura**

## Acceso



Abdisstraat 1, 9000 - Gante

Acceso desde Gent-Sint-Pieters: Tranvías 2 o 4  
(A diez minutos a pie de la estación de Gent-Sint-Pieters)



## VI Jornada cultural del Español en Gante

**14/03/2020**  
**GANTE, BÉLGICA**



**UNIVERSIDAD DE GANTE**  
Facultad de Traducción, Interpretación y  
Comunicación

## Contenidos

Gante, 14 de marzo de 2020

Ponencia (i)

**"Historias del cómic en español: Recorrido por los galardonados con el Premio Nacional del Cómic"**

Lieve Behiels (KUL)

La importancia artística, la diversidad y la vitalidad del cómic se ven reflejadas en el hecho de que desde 2007, cada año, se otorga en España el Premio Nacional del Cómic.

Los libros que han obtenido este galardón tratan de múltiples temas, desde el envejecimiento y la demencia senil hasta la guerra civil y otros temas de la historia reciente y más alejada, desde el mundo del arte hasta el del crimen. Con las temáticas varían los estilos.

En su conjunto, estos comics constituyen un mosaico de la sociedad española de nuestro tiempo.

Ponencia (ii)

**"La recepción de la narrativa cubana y dominicana (2001 / 2018) en el área neerlandófono"**

Rita de Maeseneer (UA)

En este estudio de caso sobre la traducción al neerlandés de la narrativa cubana y dominicana del nuevo milenio, interpretaré los datos referentes al tipo de autores, la cantidad de títulos, las imágenes que se proyectan sobre las literaturas en base a la *imagología* presente en las portadas y las reseñas, y las casas editoriales de las obras traducidas. Todo esto me llevará a discutir las percepciones hegemónicas en relación con literaturas periféricas.

Ponencia (iii)

**"Cultura e identidad en La calavera de cristal, una novela gráfica de Juan Villoro"**

An Van Hecke (KUL)

En esta conferencia se analizará La calavera de cristal (2011) del escritor mexicano Juan Villoro, con ilustraciones de Bernardo Fernández.

Se abordarán diferentes perspectivas: historia y ficción en las referencias a la cultura maya, la relación entre palabra e imagen y la intertextualidad con otros textos sobre la misteriosa calavera de cristal.

Cine:

**Difusión del programa Español en Corto**

Proyección y coloquio sobre el documental

### **LUCHADORAS**

de Benet Román



Asesoría de Educación en Bruselas

(<https://bit.ly/2YyRQlp>)

<https://www.educacionyfp.gob.es/belgica>

## INFO

Facultad de Traducción, Interpretación y Comunicación de la Universidad de Gante

Abdisstraat, 1 - 9000,  
Gante Edificio A, A1.04

Inscripciones:

<https://www.ice.ugent.be/>